

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwerverziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 32 (1961)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Stellenvermittlung des Vereins für Schweiz. Anstaltswesen (VSA)

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

der und mit grosser Geduld, bis sie den gewünschten Kontakt gefunden haben. Und wie gross ist jeweils die Freude, wenn das gelungen ist.

Vor Jahresfrist, als ich nach einem kurzen Aufenthalt im Spital wieder zum erstenmal in meinem Bett hier im Heim lag, öffnete so ein achtjähriges Mädchen behutsam die Tür und sah mich ebenso teilnahmsvoll wie erfreut an. Es hatte in den Tagen vorher die ersten Worte sprechen gelernt und gab sich nun alle Mühe, diesen Fortschritt zu beweisen. Mit sichtlicher Anstrengung lautete ihr Gruss: «Mue-ter! Mue-ter!» Dann hüpfte es beglückt hinaus. Es war dem lieben geisteschwachen Ruthli nicht bewusst, welche Freude es mir mit dieser Ueberraschung bereitete. Es konnte sich ausdrücken, welch ein Erlebnis! Es sprach etwas Passendes. Wie rührend! Und dies in einem Zeitpunkt, wie er besser kaum hätte gewählt werden können. Diese Worte waren, um mit Salomo zu sprechen, «wie goldene Äpfel auf silbernen Schalen».

Aber nicht nur Ruthli, auch andere Kinder haben, wenn auch langsam, doch erfreuliche Fortschritte gemacht. Mit viel Mühe wird in der Schule gelernt und bei der Gymnastin geturnt. Oft kostet es viel Geduld und Ausdauer von seiten der Verantwortlichen. Wie wunderbar wäre es doch, wenn Geduldsspielen existieren würden, zum Verabreichen bei sinkendem Mut. Aber trotz vielen wissenschaftlichen Errungenschaften fehlt es an diesen so wichtigen Zusatzstoffen. Tragkraft und Ausdauer sind zwei notwendige Faktoren in unserer Arbeit. Nur so entstehen Früchte fürs spätere Leben. Wie ermunternd ist es dann, wenn ein beinahe stummes Kind das mit zäher Geduld erarbeitete Wort «Mueter» aus sich hervorbringen kann. Oder wie wird die Mühe der Heilgymnastin gekrönt, wenn ein Kind mit sehr starken Verkrampfungen in den Händen langsam die erste Webarbeit fertigbringt. Es gebührt sich da, den Lehrerinnen und den Heilgymnastinnen herzlich zu danken für die erzielten Früchte.

Gebrechlichenheim Kronbühl bei St. Gallen

### Der richtige Lehrer formt die Schule

Wie mancher Lehrer, wie manche Lehrerin muss heute eine Schulklasse antreten, von der man ihr gesagt hat, dass sie so viel Lehrerwechsel durchgemacht habe und dass ausserdem die Kinder nicht viel «wert» seien, dass sie da nicht allzuviel erwarten könne! — Nun, das ist eine betrübliche Voraussetzung, und solche Voraussetzungen hätte man zum Teil auch bei unseren Grubenbuben sagen können, vielleicht noch in vermehrtem Masse. Wie soll sich da der junge Lehrer verhalten? «Da wird wohl nicht viel zu machen sein». «Da schaue ich, dass ich bald wieder weiterkomme», so mag es lauten, aber es kann auch anders sein: «Ich versuche es doch wieder, ich setze mich ganz ein, es nimmt mich wunder, ob es nicht gelingt, auch mit diesen Kindern eine erfreuliche Zusammenarbeit zustande zu bringen, und wenn wir alle einander helfen, dann werden die Ergebnisse auch entsprechend gut sein.»

So muss es gegangen sein auch in der Schule auf der Grube. Eine nützliche Disziplin ist eingezogen, eine Disziplin, die auch die rabiatesten Buben anerkennen, weil sie nicht darauf beruht, festzustellen, wer der Stärkere ist oder wer es länger aushält, sondern eine Disziplin, die allein auf ein gutes Ergebnis eingestellt ist. Da wurden Arbeitsstoffe ausgewählt, die zum Gedankenkreis

und zu den Idealen einer Bubenseele passten, da mussten Lieder her, bei denen man seine ganze Stimmkraft entwickeln durfte und nicht mit halbgebrochenen Stimmen etwas Sentimentales säuseln musste. Da gibt es Bilder, die einem Freude machten, und so wurde die ganze Arbeit der Schule immer mehr eine Lust und ein gegenseitiges Sich-Anspornen. Und mancher Bube, den «die Lehrer aufgegeben hatten», entdeckte, dass ihm unter solch gegenseitigem Helfen Leistungen gelangen, an die er schon lange nicht mehr glaubte — auch nicht mehr glauben musste. Ohne Zweifel zeigt sich hier auch einmal deutlich ein Vorteil beim Zusammenleben im Heim, wo viel mehr bei richtiger Leitung ein solches Gemeinschaftswerk geraten kann. *Es hat sich also erwiesen, dass nicht die Schule den Lehrer, sondern der richtige Lehrer seine Schule zu dem macht, was sie ist.* Nicht die vernachlässigte Schule darf den Lehrer nachlässig machen, sondern der einsatzfreudige, nicht nur an Verdienst und Freizeit denkende, gute Lehrer macht die Schule, auch wenn sie bis dahin verlottert war, zu dem, was sie ist und sein wird.

Knaben-Erziehungsheim «Auf der Grube»,  
Niederwangen bei Bern

## Stellenvermittlung des Vereins für Schweiz. Anstaltswesen (VSA)

### Stellenanzeiger

der Zentralen Stellenvermittlung des VSA:

Wiesenstr. 2, Zürich 8, Ecke Seefeldstr., Tramhaltestelle  
Kreuzstrasse. Tel. (051) 34 45 75. Postcheck VIII 28118.

**Sprechstunden: nachmittags von 2 bis 5 Uhr, ausgenommen Freitag und Samstag, oder nach telefonischer Vereinbarung.**

**Vermittlungsgebühr:**

**Arbeitgeber: 10 % vom Netto-Lohn, d. h. mindestens Fr. 14.—, höchstens Fr. 30.—**

**Arbeitnehmer: 5 % vom Netto-Lohn, d. h. mindestens Fr. 8.—, höchstens Fr. 15.—**

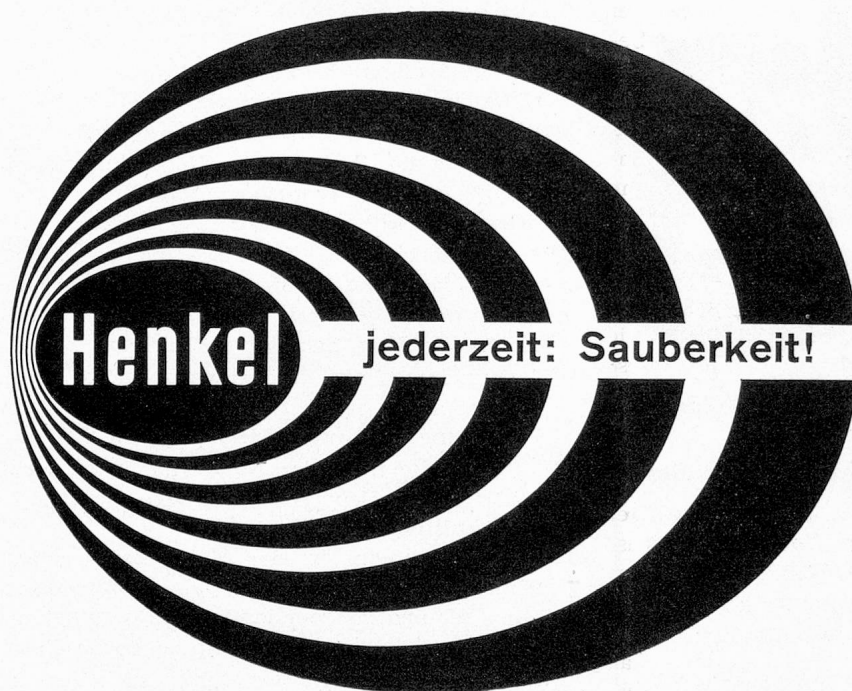


**Telefonische Anrufe nur nachmittags!**

### Offene Stellen

- 1263 Anstalt in Basel sucht zum baldigen Eintritt gut ausgewiesene **Gruppenleiterin**.
- 1264 Alters- und Bürgerheim im Kanton Zürich sucht zum Eintritt nach Uebereinkunft eine gut ausgewiesene Tochter als **Zimmermädchen**.
- 1265 Altersheim im Kanton Zürich sucht ein **Zimmermädchen** sowie eine gut ausgewiesene Tochter als **Köchin**.
- 1266 Altersheim in Zürich sucht zum baldigen Eintritt gut ausgewiesene Tochter als **Gehilfin**.
- 1267 Erziehungsheim für Jugendliche in der Nähe von Zürich sucht eine gut ausgewiesene **Mitarbeiterin** für die Nähstube.
- 1268 Erziehungsheim im Kanton Schaffhausen sucht zum Eintritt nach Uebereinkunft eine Tochter als **Gehilfin**.

## Leistungsfähige Spezial-Waschmittel für Sie



Vorwaschen:

**Dixin, Dilo, Mep, Silovo**

Waschen:

**Ondi, Natril Omag, Dixan, Milda**

Nur je eines dieser Mittel genügt, um sauber, schonend und sparsam jede Grosswäsche zu bewältigen.

Bleichen:

**Pursol**

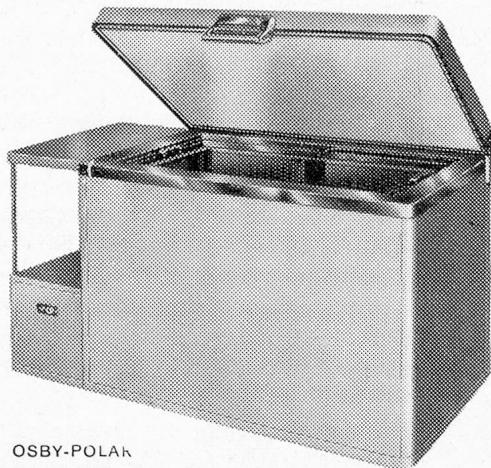
Henkel modernisiert das Waschen und Reinigen im Grossbetrieb.

Unverbindlich arbeiten wir für Sie ein individuelles, modernes Waschprogramm aus. Bitte berichten Sie uns.

1

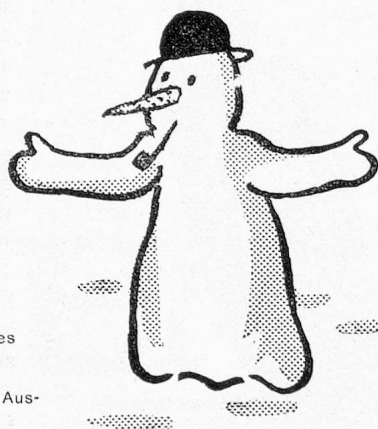
Henkel & Cie. AG, Pratteln BL, Grossverbrauch, Telephon (061) 81 63 31

## TIEFKÜHLTRUHE OSBY-POLAR



### OSBY-POLAR

- ... besitzt eine vollkommen neue Anordnung des Kühlaggregates
- ... im eigenen Haus erspart Zeit und Umtriebe. Alle Lagerprodukte sind sofort greifbar.
- ... ist in wenigen Minuten mühelos enteist, ohne langwieriges Auspacken der Lebensmittel
- ... ist ein formvollendetes Qualitätsprodukt
- ... ist SEV geprüft
- ... arbeitet vollkommen automatisch
- ... ist ausserordentlich sparsam im Stromverbrauch
- ... ist preislich sehr vorteilhaft
- ... bietet Ihnen 5 Jahre Garantie



**OSBY-NIEDERDRUCKKESSEL**  
der Rolba A.-G., im Loo,  
Affoltern a. A. Telephon (051) 99 52 22

Verlangen Sie bitte Offerte und Referenzen:

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

**Coupon**

# BENEX®

● das beste Mittel *mit Nachglanz*  
für die

## Geschirrwaschmaschine

mit **desinfizierender** und **desodorisierender** Wirkung

**NEU** in der praktischen **Tablettenform**  
Achten Sie beim Einkauf auf die ges. geschützte Marke **BENEX**

**BENOL** Glanztrocknungsmittel für sämtliche  
Dosierapparate

Muster — Beratung — Servicedienst durch

**SEIFENFABRIK HOCHDORF AG**  
für beste und schonendste Waschmittel  
Telefon 041 / 88 10 36

## Silectro

Die Bloch- und  
Spänmaschine mit vollständiger Staub-  
absaugung

- zuverlässig
- rationell
- hygienisch



**SIHLEKTRO GmbH**  
Weinbergstrasse 31  
ZÜRICH 6  
Tel. (051) 34 93 13

- 1269 Erziehungsheim in Basel sucht zum baldigen Eintritt eine gut ausgewiesene **Gehilfin**.
- 1270 Erziehungsheim im Kanton Zürich sucht zum Eintritt auf zirka 1. August eine gut ausgewiesene Tochter als **Köchin**, Tochter mit Kochkenntnissen kommt auch in Frage.
- 1271 Mädchenheim in Basel sucht zum Eintritt nach Uebereinkunft gut ausgewiesene **Gruppenleiterin**.
- 1272 Psychiatrisches Krankenhaus am Zürichsee sucht für den Eintritt nach Uebereinkunft tüchtige Töchter als **Lernschwestern** (bezahlte Lehren) sowie **Schwesternhilfen** und **Abteilungsmädchen**.
- 1273 Sanatorium am Zürichsee sucht zum Eintritt nach Uebereinkunft eine Tochter für den abwechslungsweisen Dienst als **Schwesternhilfe** und für den Ablösedienst am Schalter und Telefon.
- 1274 Erziehungsheim für schwachbegabte Kinder im Kanton Bern sucht zum Eintritt nach Uebereinkunft eine gut ausgebildete **Gehilfin**.
- 1275 Kinderheim in der Nähe von Thun sucht zum Eintritt nach Uebereinkunft junge tüchtige Tochter als **Gehilfin**.
- 1276 Mädchenheim in der Nähe Berns sucht zum Eintritt nach Uebereinkunft eine **Glätterin** zur Anlehre schulentlassener Mädchen. Für tüchtige Kraft gehobene Stellung mit entsprechender Besoldung.
- 1277 Kreisspital im Kanton Zürich sucht zum Eintritt Nach Uebereinkunft eine gut ausgewiesene Tochter als **Köchin**.
- 1278 Kinderkrippe am Zürichsee sucht eine gut ausgewiesene Tochter als **Gehilfin** im Haus. Gute Näh- und Glättekenntnisse erwünscht.
- 1279 Altersheim am Zürichsee sucht zum Eintritt nach Uebereinkunft gut ausgewiesene Tochter als **Pflegerin**.
- 1280/I Gut eingerichtetes kleineres Altersheim sucht zum Eintritt auf Mitte September oder nach Uebereinkunft eine tüchtige **Leiterin**.
- 1281/I In kleinerem Heim wird zum Eintritt nach Uebereinkunft eine gut ausgewiesene **Erzieherin** gesucht.
- 1282/I Gemeinnützige Institution sucht auf den 1. September oder nach Vereinbarung ein **Heimleiter-Ehepaar**.
- 1283/I Gesucht wird in Kinderkrippe in Basel eine gut ausgewiesene Tochter als **Krippengehilfin**.
- 1284/I Landheim bei Zürich sucht einen reformierten, gut ausgewiesenen, diplomierten **Gärtnermeister**.
- 1285/I Heim für Jugendliche sucht per sofort eine protestantische, erfahrene und gut ausgewiesene **Erzieherin**.
- 1286/I Jugendheim am Zürichsee sucht eine gut ausgewiesene **Erzieherin-Gehilfin**. Eintritt nach Uebereinkunft.
- 1287/I Erziehungsheim für Schwachbegabte in der Nähe von Zürich sucht eine gut ausgewiesene Tochter als **Gruppenleiterin**.
- 1288/I Altersheim im Kanton Thurgau sucht nach Uebereinkunft eine gut ausgewiesene **Köchin**.
- 1289/I Beobachtungsheim für männliche Jugendliche sucht per anfangs Juni einen **Erzieher**.
- 1290/I Kinderkrippe in Biel sucht zum Eintritt nach Vereinbarung eine gut ausgewiesene **Leiterin**. — Deutsch und französisch sprechend.

- 1291/I Seifenfabrik in Zürich sucht zum Eintritt nach Uebereinkunft eine im Waschen, Glätten und Fliken gewandte **Lingère**.
- 1292/I Gesucht in eine Grossfamilie eine kinderliebende, fröhliche Tochter als **Stütze der Hausmutter**.
- 1293/I Sanatorium Braunwald sucht eine tüchtige **Bürokräft**, sowie eine gut ausgewiesene **Hausbeamtin**. Es kommt auch ein **Verwalter-Ehepaar**, das diese Funktionen gemeinsam übernehmen möchte, in Frage.
- 1294/I Evangelisches Altersheim im Glarnerland sucht per sofort eine **dipl. Krankenschwester**, sowie eine **Hausangestellte**.
- 1295/I Verpflegungsanstalt im Kanton Bern sucht auf den 1. August ein tüchtiges **Pfleger-Ehepaar**.
- 1296/I Die Schenkung Dapples in Zürich sucht auf spätestens 1. Oktober 1961 einen gut ausgewiesenen **Heimleiter**.
- 1297/I Kantonsspital in Schaffhausen sucht auf ein noch zu vereinbarendes Datum eine **dipl. Diätassistentin**, sowie eine zuverlässige **Diätköchin**.
- 1298/I **Primarlehrer** mit mehrjähriger Praxis bei schwachbegabten Kindern sucht Stelle in Heim oder Spezialklasse.
- 1299/I Kaufmännischer Angestellter, ledig, sucht Dauerstelle in Heim als **Erzieher** oder **Mitarbeiter**.
- 1300/I Gut ausgewiesener Mann sucht selbständige Stelle als **Mitarbeiter** in Erziehungsheim oder Anstalt.
- 1301/I **Aelterer Mann**, guter Arbeiter, sucht Stelle in Heim oder Anstalt, zur Mithilfe im Garten.
- 3085 Junge Tochter mit Praxis in Heimen sucht Stelle in Heim oder Anstalt als **Erzieherin**.
- 3086 Junge, gut ausgewiesene Tochter sucht Stelle als **Erzieherin**, wo sie Gelegenheit hätte, Mädchen Handarbeitsunterricht zu erteilen.
- 3087 Junge deutsche Tochter sucht Stelle in Heim für taubstumme Kinder als **Kindergärtnerin**. Sie besitzt bereits Erfahrung auf diesem Gebiete.
- 3088 Erfahrene Erzieherin sucht neuen Wirkungskreis zu Kindern im Schulalter als **Gehilfin-Erzieherin**.
- 3089 Büroangestellter sucht Stelle in Heim zu schulpflichtigen Knaben als **Erzieher-Gehilfe**, wo er noch Büroarbeiten übernehmen könnte.
- 3090 Tochter mit guter Ausbildung (Absolventin einer Schule für soz. Arbeit) sucht in der Nähe von Bern Stelle als **Erzieherin**. Eintritt auf den 1. August möglich.
- 3091 Junge deutsche Kinderpflegerin sucht Wirkungskreis in der Schweiz als **Kindergehilfin**.
- 3092 Gut ausgewiesene Tochter mit längerer Praxis in Heimen sucht neuen Wirkungskreis als **Gruppenleiterin**. Es kommt nur die Stadt Zürich oder Basel in Frage.
- 3093 Junger Mann mit abgeschlossener Lehre als Zeichner sucht einen Wirkungskreis in einem Erziehungsheim als **Erzieher/Praktikant**.

## Stellengesuche

Die mit /I bezeichneten Stellengesuche sind in dieser Nummer auch als Inserat zu finden.

- 3080 Junge, gut ausgewiesene Schwedin sucht zum sofortigen Eintritt eine Stelle als **Kindergärtnerin**.
- 3081 Griechisches Ehepaar sucht ab 15. Juli bis zirka Mitte Oktober Stelle als **Lehrer/Erzieher**.
- 3082 Junge deutsche Kinderpflegerin sucht per sofort Stelle in Heim als **Kindergehilfin**. Die Tochter könnte auch Büroarbeiten übernehmen.
- 3083 Gut ausgewiesene Tochter sucht Stelle in Heim als **Gehilfin**, wo ihr Gelegenheit geboten wird, zeitweilig als Bürogehilfin tätig zu sein.
- 3084 Gut ausgewiesene Tochter sucht Stelle in Spital oder Anstalt in Zürich oder näherer Umgebung als **Glätterin/Lingère**.

## Offene Stellen

Das Sanatorium Braunwald sucht eine  
**tüchtige Bureaukräft**

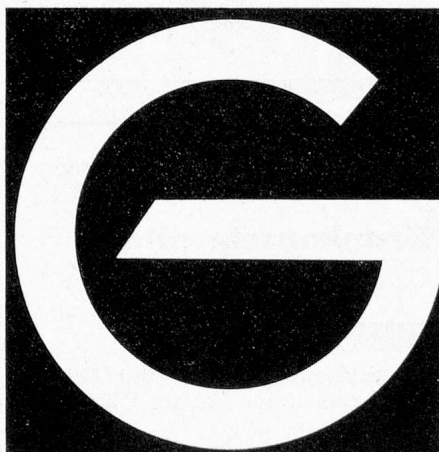
für Buchhaltung und Rechnungswesen sowie eine  
**Hausbeamtin**

zur selbständigen Führung des Betriebes. In Frage kommt auch ein 1293/I

### Verwalter-Ehepaar

das diese Funktionen gemeinsam übernehmen würde.

Bewerbungen mit Referenzen sind umgehend erbeten an die Direktion des Sanatoriums Braunwald Kt. Glarus.



Die Geschirrwash- und Gläser-spülmaschine  
Wir beraten Sie gerne

**GEHRIG-**

F. Gehrige & Co.  
Fabrik elektrischer  
Maschinen  
und Apparate  
BALLWIL/LU  
Telefon 041.891403

**ENKA**  
**ESWA**

entfleckt, bleicht und desinfiziert alle Weisswäsche auf schonendste Art. Ein Markenprodukt der

**ESWA STANSSTAD**

# Steinfels

Als Leiterin unserer maschinell modern eingerichteten Betriebswäscherei suchen wir für einen baldigen Eintritt eine im Waschen, Glätten und Flickern gewandte 1291/I

## Lingère

Es handelt sich um eine Dauerstelle mit 5-Tage-woche und fortschrittlichen Anstellungsbedingungen.

Handschriftliche Offerten mit Foto, Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüchen an das Personalbüro der Friedrich Steinfels AG, Postfach Zürich 23, oder persönliche Vorstellung nachmittags.

### Stellenausschreibung

Die Stelle der 1291/I

## Leiterin

der neuen Kinderkrippe am Safnernweg in **Biel**, welche voraussichtlich anfangs Januar 1962 eröffnet werden kann, wird hiermit zur Besetzung ausgeschrieben.

**Erfordernisse:** Diplom als Säuglingsschwester oder als Hausbeamtin. Entsprechende Praxis in einer Kinderkrippe, einem Kinderheim oder in einem Kinderspital. Beherrschung der deutschen und französischen Sprache. Gute Gesundheit und Befähigung zur Leitung eines grösseren Betriebes.

**Besoldung:** Nach Vereinbarung.

**Stellenantritt:** Nach Vereinbarung.

Bewerbungen mit Handschriftprobe, Photo, Lebenslauf, Berufsausweisen und Angabe von Referenzen nimmt die unterzeichnete Direktion innert 20 Tagen entgegen.

Städtische Fürsorgedirektion Biel  
Der Direktor: A. Hirt

Die Schenkung Dapples, Erziehungsheim mit Lehrwerkstätten für Schreiner, Schlosser und Mechaniker, sucht auf spätestens 1. Oktober 1961 einen 1296/I

## Heimleiter

Wir erwarten spezielle Begabung, Ausbildung und Erfahrung in der Führung und Erziehung von Jugendlichen im Alter von 15 bis 21 Jahren, Bejahung einer sorgfältigen Berufslehre wie der wirtschaftlichen Heimführung als verantwortliche Erziehungsfaktoren und evangelisch-reformierte Grundeinstellung und Zielrichtung der ganzen Erziehungsarbeit.

Besoldung im Rahmen der «Richtlinien».

Handschriftliche Bewerbungsschreiben mit Lebenslauf, Zeugnissen und Angaben von Referenzen sind zu richten an die Direktion der Schweizerischen Anstalt für Epileptische, Südstrasse 120, Zürich 8.

### Kantonsspital Schaffhausen

Wir suchen auf ein noch zu vereinbarendes Datum 1297/I

## dipl. Diätassistentin

sowie eine zuverlässige

## Diätköchin

Bewerberinnen belieben ihre Offerten mit kurzem Lebenslauf, Zeugnisabschriften und Photo an die Verwaltung einzureichen.

Wir suchen auf 1. August 1961 tüchtiges

## Pfleger-Ehepaar

für die Männer- und Jugendlichenabteilung. Es handelt sich um eine selbständige Dauerstelle mit guten Anstellungsbedingungen. Eine neue 4-Zimmerwohnung mit Bad steht zur Verfügung.

Offerten sind zu richten an 1296/I  
Verwaltung des Verpflegungsheimes Dettenbühl,  
Post Wiedlisbach BE, Tel. (065) 9 63 13.

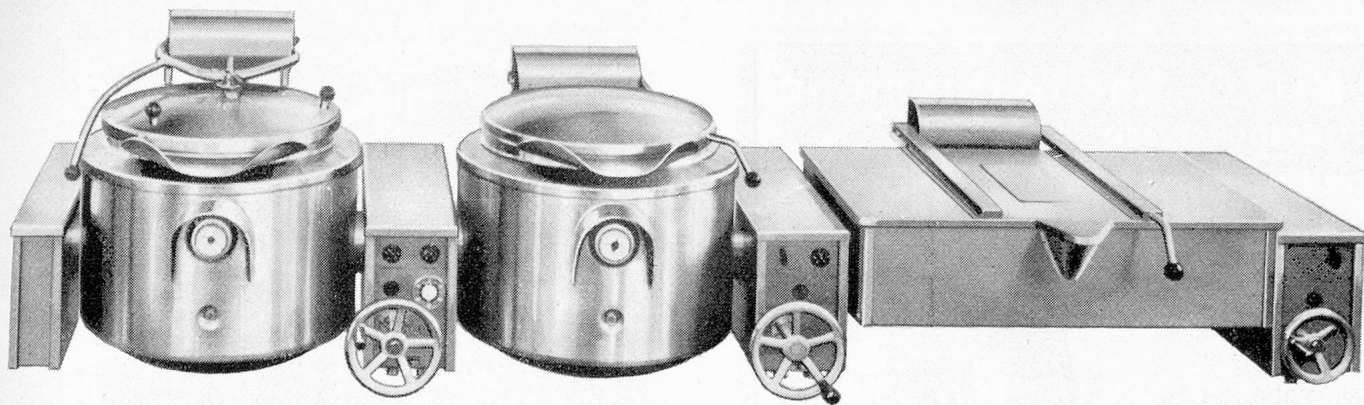
Evangelisch geführtes Altersheim im Glarnerland sucht per sofort 1294/I

## dipl. Krankenschwester

sowie eine

## Hausangestellte

Offerten mit Zeugniskopien, Photo und Lohnansprüchen sind erbeten unter Chiffre E 2533 an Publicitas Glarus.



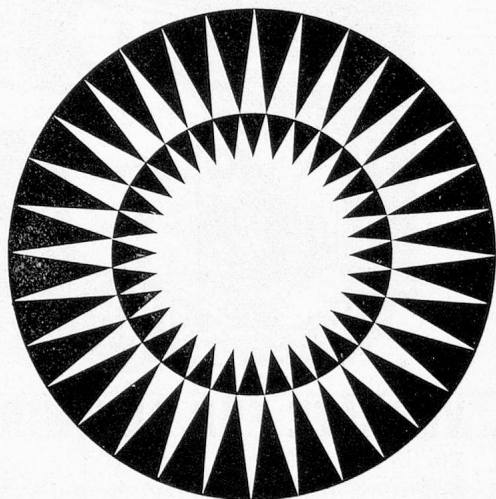
# Optimale Leistung in der Grossküche



Elcalor AG, Aarau Tel. 064/23691

... durch Rationalisierung! Damit begegnen Sie einem allseitig spürbaren Personalmangel. Sie erzielen auf wirtschaftliche Weise eine Kapazitätserhöhung und zweckdienliche Betriebsvereinfachung. Auf Grund unserer langjährigen grossen Erfahrung können wir Ihnen raten und helfen. Für Projektierung und Lieferung kompletter Grossküchenanlagen, aber auch für Umbauten und die Modernisierung bestehender Einrichtungen steht Ihnen unser Beratungsdienst gerne und unverbindlich zur Verfügung.

Unser Fabrikationsprogramm ist auf die Bedürfnisse einer anspruchsvollen Kundschaft zugeschnitten. — Bitte unterbreiten Sie uns Ihre Probleme.



Bevor Sie sich für eine Oelfeuerung entschliessen, brauchen Sie den Rat erfahrener Heizungs-Ingenieure. Nachdem Sie sich für eine Oelfeuerung entschlossen haben, brauchen Sie eine Spezialfirma mit einem gut ausgebauten Service. Hälg bietet beides.



## Hälg & Co.

Spezialfabrik für Heizung und Lüftung

St. Gallen Zürich Fribourg Chur

## NUXO-Sonnenblumenöl garantiert rein

mit dem leichten,  
angenehmen Ge-  
schmack, eines der  
wertvollsten  
Oele aus Sonnen-  
blumenkernen.

Mit 9'000 Kal./kg  
ist es ein wert-  
voller Energie-  
spender.

Es eignet sich  
vorzüglich für  
gute Salatsaucen,  
Mayonnaisen,  
zum Dünsten  
und Schwimmben-  
backen.



J. Kläsi, Nuxo-Werk AG.,  
Rapperswil/SG

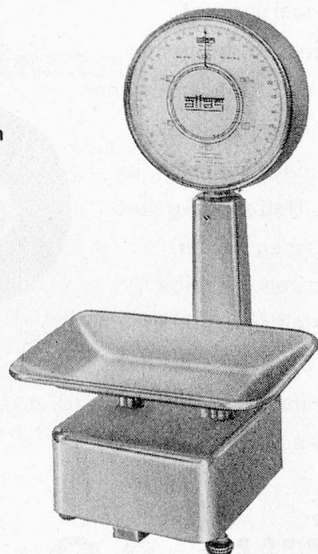
## NUXO-Sonnenblumenöl jetzt auch kaltgepresst

### Automatische Schnellwaagen

für Portionen- und  
Warenkontrolle  
Verschiedene Trag-  
kräfte und Ausführungen

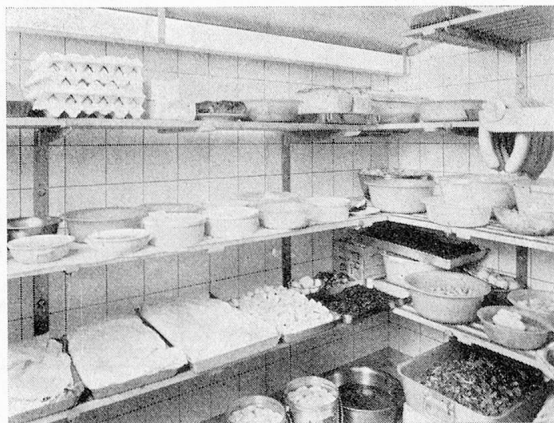
Eine zuverlässige  
Gewichtskontrolle  
macht sich immer  
bezahlt!

Verlangen Sie Pro-  
spekte, unverbindliche  
Beratung oder  
Vorführung durch die  
Fachfirma



Otto Mathys

Aarau  
Buchserstrasse 7  
Telefon (064) 2 34 97  
Service in der ganzen  
Schweiz



Profitieren auch Sie von unserer grossen Erfahrung  
im Bau von individuellen, leistungsfähigen

### Kühl- und Gefrieranlagen

Referenzen  
von Kinder-, Bürger- und Altersheimen, privaten und  
kantonalen Anstalten, Erziehungsheimen etc.



**A. SCHELLENBAUM  
+ CO AG  
WINTERTHUR**



### VORRÄTE FÜR DEN WINTER!

Ein Einmach-Tip:

Konfitüre heiss einfüllen in die gut vorgewärmten  
und luftdicht verschliessenden Einmachgläser  
«Bülach-Universal». Es handelt sich um das  
gleiche Vorgehen wie beim Heisseinfüllen von  
Früchten, das viele Hausfrauen schon lange  
kennen. Zucker können Sie nach Belieben bei-  
geben. Auch ohne Auflegen einer in Alkohol  
getauchten Papierscheibe bildet sich kein Schim-  
mel mehr und die Konfitüre trocknet auch nicht  
ein. — Genaue Angaben finden Sie in unserer  
gelben Broschüre «Einmachen leicht gemacht».  
Preis 50 Rp. in den Haushaltgeschäften oder di-  
rekt von uns gegen Einsendung von Briefmarken.  
— Spezialglas für Anstalten mit 5 Liter Inhalt —

**GLASHÜTTE BÜLACH AG**

Wir suchen für unser schönes Altersheim (45 Pensionäre) eine tüchtige, saubere 1288/I

### **Köchin**

Gute Besoldung, geregelte Freizeit.  
Altersheim Schloss Hauptwil TG

Kinderheim am Zürichsee sucht

### **Erzieherin-Gehilfin**

Gute Lohn- und Arbeitsbedingungen.

Offerten unter Chiffre 1286/I an die Zentrale Stellenvermittlung des VSA, Wiesenstr. 2, Zürich 8, oder Tel. (051) 96 00 98.

Das städtische Jugendheim Bern (Durchgangsheim) sucht auf 1. Juni 1961 oder nach Uebereinkunft eine

### **Gruppenleiterin**

für die Gruppe der grossen Knaben. Es wären maximal 13 Kinder im Alter von 10—15 Jahren selbständig zu betreuen. Besoldung erfolgt nach Richtlinien.

Bewerbungen bitten wir zu richten an  
Städt. Jugendheim Bern, Huberstrasse 30  
Telefon (031) 7 24 34

Wir suchen in unser halboffenes Heim für Jugendliche prot., erfahrene und gut ausgebildete

### **Erzieherin**

zur Betreuung eines Lehrlings-Hauses. Interessante Aufgabe für gereifte Persönlichkeit. — Gute Anstellungsbedingungen. 1285/I

Landheim Brüttsellen bei Zürich  
Telefon (051) 93 54 54

Zur Leitung unserer gut eingerichteten Lehr-Gärtnerei suchen wir reform., gut ausgewiesenen, diplomierten 1284/I

### **Gärtnermeister**

zum Antritt per Ende Juli oder nach Uebereinkunft. Interessante Stellung für erzieherisch begabten Bewerber. Moderne 4-Zimmerwohnung vorhanden; gute Anstellungsbedingungen. Telefonische Fühlungnahme erwünscht.

Landheim Brüttsellen bei Zürich  
Telefon (051) 93 54 54

Gesucht von gemeinnütziger Institution auf 1. September 1961 oder nach Vereinbarung

## **Heimleiter-Ehepaar**

zur Führung eines kleineren Kinderheims im Berner Oberland für nervöse, normalbegabte Kinder, die für einige Monate einer besonderen Schulung und pädagogischer Führung bedürfen.

Der Leiter sollte im Besitze eines Lehrpatentes sein, seine Frau über gründliche hauswirtschaftliche Kenntnisse verfügen.

Offerten mit genauen Angaben über Ausbildung und bisherige Tätigkeit mit Gehaltsansprüchen und Referenzen sind zu richten unter Chiffre 1282/I B an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstrasse 2, Zürich 8.

Gesucht in Kinderkrippe zu Kindern von 6 Wochen bis 4 Jahren 1283/I

### **Krippengehilfin**

Gute Anstellungsbedingungen, Samstagnachmittag und Sonntag frei.

Anmeldungen mit Zeugnisabschriften sind zu richten an  
Krippe- und Tagesheim Riehen-Basel  
Telefon (061) 33 05 47

Für eine unserer Grossfamilien suchen wir auf 1. August 1961 1292/I

### **fröhliches kinderliebendes Mädchen**

als Stütze der Hausmutter. Guter Lohn und geregelte Freizeit sind selbstverständlich. Gutsausgewiesene Bewerberinnen möchten sich melden bei

Schweiz, Pflegekinder-Aktion, Tschärnerstr. 12, Bern, Telefon (031) 5 96 14.

Um unsere Gruppe verkleinern und den Mitarbeiterinnen mehr Freizeit geben zu können, suchen wir für unsere schwachbegabten Mädchen eine 1281/I

### **Erzieherin**

Sie soll eine kleine Gruppe von grossen Mädchen betreuen und sie bei Haus- und Handarbeiten anlernen können. Eintritt so bald als möglich.

Keller'sche Anstalt, Zürichstrasse 84, Küsnacht

Auf Mitte September oder nach Uebereinkunft suchen wir in unser gut eingerichtetes Pfrundhaus und Altersheim (25—30 Personen) in grossem schönen Garten gelegen, eine tüchtige

## Leiterin

(Die Stelle ist auch geeignet für ältere Schwester.) Gutes langjähriges Personal vorhanden.

Interessentinnen, die eine schöne, verantwortungsvolle Aufgabe suchen, melden sich bitte an die Leitung des Pfrundhaus und Altersheim Sonnenhof, Wil SG. 1280/I

Für unsere jugendpsychiatrisches Beobachtungsheim für 20 männliche Jugendliche suchen wir auf Anfang Juli oder nach Uebereinkunft einen weiteren 1289/I

## Erzieher

Interessante, vielseitige Team-Arbeit in modernem Heim.

Offerten an das Beobachtungsheim «Auf der Egg», Landheim Erlenhof, Reinach BL.

Wir suchen eine

## Gruppenleiterin

die in der Lage ist, eine Gruppe von 10 Knaben im Alter von 10—13 Jahren selbständig zu betreuen.

Stiftung Schloss Regensberg, Heim für leichtgradig Geistesschwache.  
Heimleiter: P. Sonderegger, Tel. (051) 94 12 02.

## Diverses

### Zu verkaufen

Wegen Liquidation eines Heimes:

10 Schülerpulte à 1 Schüler, Fr. 25.— per Stück  
1 grosser elektr. Herd, 4 Platten, Wärmeplatte  
und 2 Backofen, Fr. 200.— P 37323 Lz

Fam. Schreiber, Art, Tel. (041) 81 63 22

Herausgeber: Verein für Schweizerisches Anstaltswesen  
Präsident: A. Schneider, Bürgerl. Waisenhaus, Basel  
Quästor: Arthur Schläpfer, Jugendheim St. Gallen  
Sekretär: vakant  
Protokoll: G. Stamm, Jugendheim, Basel

## Stellengesuche

### Älterer Mann

und guter Arbeiter sucht Stelle in Heim, Anstalt oder Spital zur Mithilfe im Garten oder evtl. auch im Hause. Gute Kenntnisse in Gartenbau und -gestaltung sind vorhanden.

Offerten an K. Kappeler, Im Wingertli, Dielsdorf, Tel. 94 16 78

Gesucht in Anstalt oder Erziehungsheim selbständige Stelle als

### Mitarbeiter

in Anstaltsbetrieb oder für die Leitung der Landwirtschaft. Heilpädagogisch-psychologische und landw. Ausbildung. Mehrjährige Tätigkeit in Anstaltsbetrieben. Gute Zeugnisse und Referenzen.

Angebote erbeten unter Chiffre 1300/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstr. 2, Zürich 8.

30jähriger kaufm. Angestellter, ledig, mit guter Allgemeinbildung und etwas Praxis in Lehramt und Erziehung sucht Dauerstelle als

### Erzieher oder Mitarbeiter

in Erziehungsanstalt oder -heim für Jugendliche.

Offerten sind erbeten unter Chiffre RG 1299/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstrasse 2, Zürich 8.

### Primarlehrer

mit mehrjähriger Praxis bei schwachbegabten Kindern sucht Stelle in Heim oder Spezialklasse.

Termin Herbst 1961 oder nach Vereinbarung.

Offerten erbeten unter Chiffre EW 1298/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Wiesenstr. 2, Zürich 8.

Stellenvermittlung: Frau Thoma, Wiesenstr. 2, Zürich 8  
Telefon (051) 34 45 75

Druck und Administration: A. Stutz & Co., Wädenswil  
Abonnementspreise: pro Jahr Fr. 14.—, 1/2 Jahr Fr. 8.—,  
Einzelnummer Fr. 1.80, Ausland Fr. 17.—